

Dönem : 1  
Toplantı : 2

# CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı: 191

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısının Millet Meclisince kabul olunan metni ve Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Basın - Yayın ve Turizm ve Bayındırlık ve Ulaştırma komisyonları raporları (M. Meclisi 1/270; C. Senatosu 1/257)**

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 60)

*Millet Meclisi*  
*Genel Sekreterliği*  
*Kanunlar Müdürlüğü*  
*Sayı : 2764 - 3998*

1 . 7 . 1963

## Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına

Millet Meclisinin 28 . 6 . 1963 tarihli 104 ncu Birleşiminde ivedilikle görüşülerek kabul edilen, Türkiye Cumhuriyeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

*Fuad Sirmen*  
Millet Meclisi Başkanı

*Not : Bu tasarı 3 . 9 . 1962 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 27, 28 . 6 . 1963 tarihli 103 ve 104 ncu birleşimlerinde ivedilikle görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 60)*

## Dışişleri, Basın - Yayın ve Turizm Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu*  
*Dışişleri, Basın - Yayın ve*  
*Turizm Komisyonu*  
*Esas No: 1/257*  
*Karar No: 20*

3 . 7 . 1963

## Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı komisyonumuza havale edilmekle tetkik edildi :

Tümü üzerinde cereyan eden görüşmeler sonunda; Millet Meclisi Genel Kurulunun 28 . 6 . 1963 tarihli 104 ncu Birleşiminde ivedilikle görüşülerek tasvip gören metin komisyonumuza da aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Bayındırlık ve Ulaştırma Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan	Sözcü	Kâtip	
N. E. Sümer	Tabii Üye	Hatay	Çankırı
Balıkesir	A. Yıldız	S. Adalı	H. Dağlı
E. Aka	İstanbul	Konya	Samsun
	E. Menemencioğlu	M. Obuz	F. Tevetoğlu

Bayındırlık ve Ulaştırma Komisyonu raporu

Cumhuriyet Senatosu

Bayındırlık ve Ulaştırma Komisyonu

Esas No. : 1/257

Karar No. : 8

5 . 7 . 1963

Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı komisyonumuza havale edilmekle tetkik edildi.

Tümü üzerinde cereyan eden görüşmeler sonunda; Millet Mecisi Genel Kurulunun 28.6.1963 tarihli 104 ncü Birleşiminde ivedilikle görüşülerek tasvip gören metin komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Sözcü	Kâtip	
Kars	İstanbul	Ankara	Tunceli
M. Hazer	B. Turan	S. Kocabeyoğlu	M. A. Demir
	C. Başkanınca S. Üye	Eskişehir	
	H. Kangal	G. Uçagök	

MİLLET MECLİSİNİN  
KABUL ETTİĞİ METİN

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı*

**MADDE 1.** — Ankara'da 9 Haziran 1962 tarihinde imzalanmış olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair ilişik Andlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ, BASIN - YAYIN  
VE TURİZM KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı*

**MADDE 1.** — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2.** — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3.** — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

BAYINDIRLIK VE ULAŞTIRMA  
KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti arasında Telli - Telefon irtibatı kurulmasına ve mevcut Radyo - Telgraf Servisine dair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı*

**MADDE 1.** — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2.** — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3.** — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

*Millet Meclisinin kabul ettiği Andlaşma*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SOVYET SOSYALİST CUMHURİYETLERİ BİRLİĞİ HÜKÜMETİ ARASINDA TELLİ - TELEFON İRTİBATI KURULMASINA VE MEVCUT RADYO - TELGRAF SERVİSİNE DAİR ANDLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti bir taraftan, Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti diğer taraftan, iki memleket arasında Telli - Telefon irtibatı kurulması ve mevcut Radyo - Telgraf münasebetlerinin tanzimi arzusu ile işbu Andlaşmayı akdetmeye karar vermişler ve bu maksatla yetkili temsilcileri olarak :

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti: Dışişleri Bakanlığı Genel Sekreter Siyasi İşler Yardımcısı Elçi Cahit S. Hayta'yı,

Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti: Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliğinin Türkiye Büyükelçisi Ekselâns Nikita S. Ryjov'u

Tâyin etmişlerdir.

Aşağıda imzaları bulunan temsilciler usulüne muvafık ve muteber görülen yetki belgelerinin yekdiğerine ibrazından sonra aşağıdaki maddeler hakkında mutabık kalmışlardır :

**GENEL HÜKÜMLER**

**Madde — 1.**

Türkiye Cumhuriyeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği arasındaki telefon servisi, halen mevcut İstanbul - Sofya, Sofya - Moskova; İstanbul - Bükreş, Bükreş - Moskova arasındaki direkt telefon kanalları üzerinden sağlanır.

İlerde Kars - Leninakan üzerinden Ankara - Moskova direkt Telli - Telefon irtibatı tesisi iki Hükümet arasında tetkik mevzuu yapılabilir.

**Madde — 2.**

Âkîd Taraflar kendi arazileri üzerindeki muhabere vasıtalarının ve teknik teçhizatın iyi şekilde işlemlerini temin ederler.

**Madde — 3.**

Âkîd Tarafların ilgili ulaştırma makamları lüzum gördükleri takdirde, telefon ve Radyo - Telgraf muhaberatının işletilmesi ve iyileştirilmesi hususları hakkında yazışma yoluyla mutabık kalabilirler.

**TELGRAF SERVİSİ**

**Madde — 4.**

Türkiye Cumhuriyeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği arasında mevcut telgraf muhaberatında aşağıdaki telgraf neveleri kabul edilir :

Devlet telgrafları, âdi ve acele hususi telgraflar, âdi ve acele basın telgrafları, cevabı ödenen telgraflar, göndericinin isteği üzerine takipli telgraflar, birkaç adresli telgraflar, meteoroloji telgrafları, mektup telgrafları, servis telgrafları, servis bildirgeleri.

Terminal telgraf teatisinde Türkçe, Rusça, Fransızca ve İngilizce lisanları kullanılır.

Âkîd Tarafların ilgili ulaştırma makamları zikredilenlerden başka diğer lisanların kullanılması hususunda mutabık kalabilirler.

Açık lisanlı telgraflar lâtîn harfleriyle yazılmalıdır. Şifre ve kodların kullanılmasına yalnız Devlet telgraflarında müsaade edilir.

**Madde — 5.**

Türkiye Cumhuriyeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği arasında telgraf teatisinde âdi hususi telgrafın bir kelimesi için aşağıdaki nisbette terminal ücretleri tesbit edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyetinin terminal ücreti	0,18 altın frank
Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliğinin terminal ücreti	0,32 altın frank
Basın telgraflarının terminal ücretleri, âdi hususi telgraf ücretleri	üzerinden % 50 tenzilatâ tabii tutulacaktır.

### TELEFON SERVİSİ

#### Madde — 6.

Türkiye Cumhuriyeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği arasındaki telefon servisinde aşağıdaki konuşma neveleri kabul edilir :

Tehlike konuşmaları, Devlet âdi ve acele konuşmaları, hususi âdi ve acele konuşmalar, ihbarlı konuşmalar, malûmat talepleri ve servis konuşmaları.

#### Madde — 7.

Türkiye Cumhuriyeti şehirleri ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği şehirleri arasındaki üç dakikalık âdi bir telefon konuşmasının ücret birimi 12,30 altın frank olarak tesbit edilmiştir. Bu ücret Âkîd Taraflar ve transit memleketler arasında şöyle paylaşılır :

Türkiye	3,00 altın frank
SSCB	4,20 altın frank
Bulgaristan	2,40 altın frank
Romanya	2,70 altın frank

### NIHAİ HÜKÜMLER

#### Madde — 8.

Âkîd Tarafların ilgili ulaştırma makamları, telekomünikasyon alanında vâkı olabilecek ilerlemeler muvacehesinde, mevcut tesisler üzerinde gerekli değişiklikler yapılmasında, yazışma yoluyla, mutabık kalabilirler.

#### Madde — 9.

Âkîd Tarafların ilgili ulaştırma makamları arasındaki yazışma Fransızca yapılır.

#### Madde — 10.

İşbu Andlaşmada derpiş edilen haller dışında kalan hususlarda Milletlerarası Telekomünikasyon Sözleşmesi ve bu Sözleşmeye bağlı Telgraf ve Telefon Tüzükleri hükümleri uygulanır.

#### Madde — 11.

İşbu Andlaşma imzayı mütaakıp Âkîd Tarafların yetkili organlarına tasdik edilip tasdiknameler Moskova'da teati edildiği tarihte yürürlüğe girer.

#### Madde — 12.

Âkîd Taraflardan her biri, işbu Andlaşmayı diplomasi yolu ile yapacağı yazılı bir tebliğ ile feshedebilir.

Andlaşma, bu tebliğin yapıldığı tarihten altı ay sonra yürürlükten kalkar.

İşbu Andlaşma Türkçe, Rusça ve Fransızca dillerinde ikişer nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türkçe ve Rusça metinler arasında ihtilâf halinde Fransızca metin muteber sayılacaktır.

Âkîd Taraflar temsilcileri yukardaki hükümleri tasdik etmek üzere işbu Andlaşmayı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

Ankara'da dokuz Haziran bindokuzyüz altmışiki tarihinde tanzim olunmuştur.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti  
adına

Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Hükümeti  
adına